

## II-23. ЗІРОНЬКА ВЕЧІРНЯЯ / ZIRON'KA VECHIRNJAJA / EVENING STAR

Микола Вороний / Mykola Voronyi

Зіронька	вечірняя,
Ziron'ka	vechirnjaja,
O star	of the evening,

Божою	лампадою
Bozhoju	lampadoju
As God's	lantern

З	глибини	величної
Z	hlybyny	velychnoji
From	depth	majestic

Тихо	сяєш	ти;
Tykho	sjajesh	ty;
Quietly	shine	you;

Вабиш	мене,	вірная,
Vabysh	mene,	virnaja,
Entice	me,	faithful one,

Втіхою-	принадою
Vtikhoju-	prynadoju
With joy-	allure

Тиші	потойбічної,
Tyshi	potojbichnoji,
Of silence	otherworldly

Сяйвом	чистоти.
Sjajvom	chystoty.
The glow	of purity.

Я	до	тебе	змучені
Ja	do	tebe	zmucheni
I	to	you	[my] tired

Очі	за	порадою
Ochi	za	poradoju
Eyes	for	advice

Обертаю	з	тугою, –
Obertaju	z	tuhoju, –
Turn	with	longing, –

Шлю	свої	жалі.
Shlju	svoji	zhali.
Send	my	sorrows.

Глянь,	як,	збаламучені
Hljan',	jak,	zbalamucheni
Look,	how,	purturbed

Підступами,	зрадою,
Pidstupamy,	zradoju,
By deception,	betrayal,

Гнуться	під	наругою
Hnut'sja	pid	naruhoju
Bend	beneath	derision

Люди	на	землі!...
Ljudy	na	zemli!...
People	on	the earth!...